

**Montageanleitung**  
**Hella-Rückfahrleuchte**

**Mounting Instructions**  
**Hella Reversing Lamp**

**Instructions de montage**  
**Le feu de recul Hella**

**Monteringsanvisning**  
**Hella backstrålkastare**

**Montagehandleiding**  
**Hella-Achteruitrijlamp**

**Instrucciones de montaje**  
**La luz de marcha atrás Hella**

**Istruzioni di montaggio**  
**Fanale retromarcia Hella**

**Asennusohje**  
**Hella peruutusvalo**





**Lieferumfang**  
**Kit includes**  
**Fourniture**

**Leveransomfattning**  
**Inhoud set**  
**Volumen del suministro**

**Dotazione die fornitura**  
**Osaluettelo**

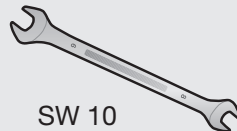
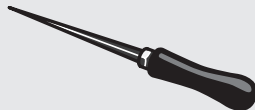
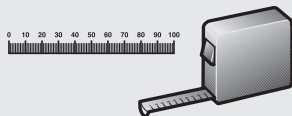
**2ZR 001 423-001**



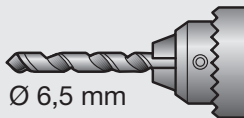
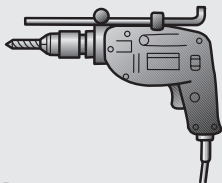
**Benötigt Werkzeug**  
**Tools required**  
**Outillage nécessaire**

**Nödvändiga verktyg**  
**Noodzakelijk gereedschap**  
**Herramientas necesarias**

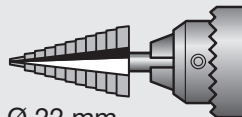
**Utensili necessari**  
**Tarvittavat työkalut**



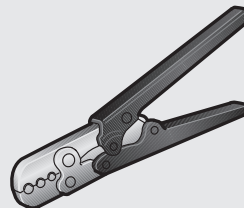
SW 10



Ø 6,5 mm

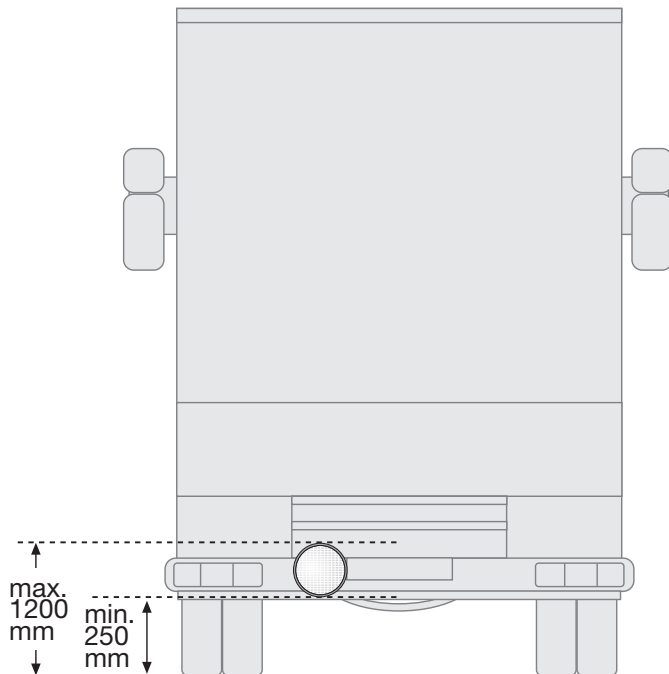


Ø 22 mm

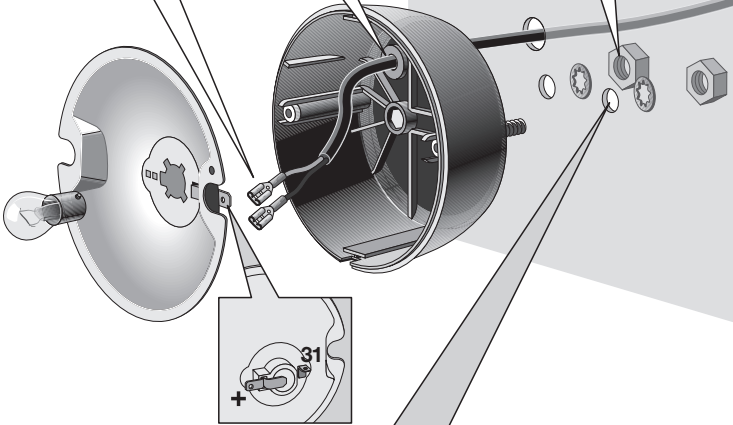
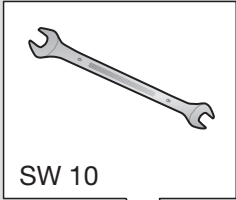
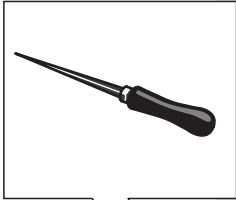
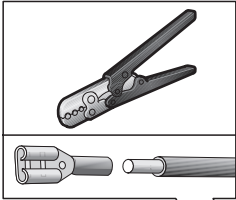
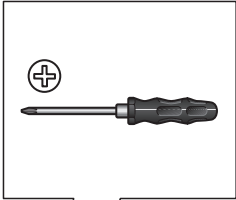


**Anbaumaße**  
**Installation dimensions**  
**Dimensions de montage**  
**Placering**  
**Montage-afemetingen**  
**Medidas de montaje**  
**Montaggio**  
**Asennusmääräykset**

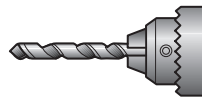
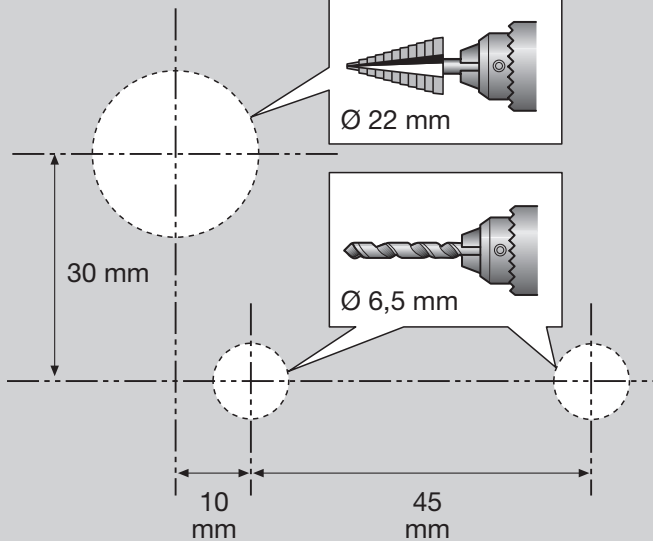
5



6



7

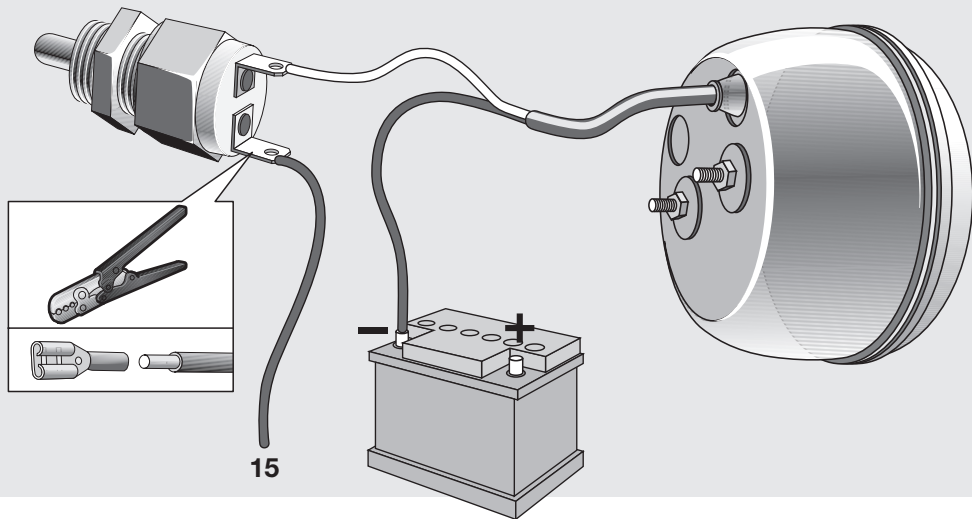


**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

**Elektrisk anslutning**  
**Elektriske aanluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Sähköliitäntä**

**A**



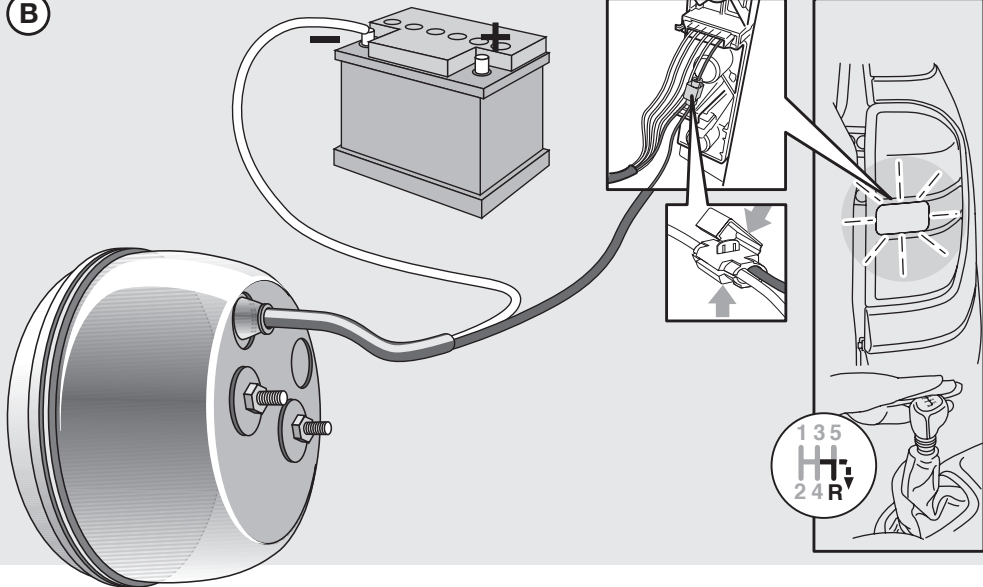


**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

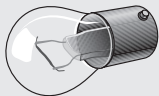
**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Sähköliitäntä**

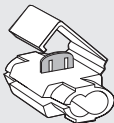
**B**



**Zubehör**  
**Accessories**  
**Accessoires**  
**Tillbehör**  
**Toebehoren**  
**Accesorios**  
**Accessori**  
**Lisätarvikkeet**



**8GA 002 073-121**



**8KV 705 123-002**

**DE DEUTSCH 11**

**GB ENGLISH 12**

**FR FRANÇAIS 13**

**SV SVENSKA 14**

**NL NEDERLANDS 15**

**ES ESPAÑOL 16**

**IT ITALIANO 17**

**FI SUOMI 18**

## Montageanleitung für Hella-Rückfahrleuchte

Der Anbau muss nach ECE R48 erfolgen.  
Schutzklasse IP 54 K

### 1. Anbringungsanweisungen

Die Hella-Rückfahrleuchte muss am Fahrzeugheck montiert werden. Werden zwei Rückfahrleuchten montiert, so müssen diese symmetrisch zur Fahrzeuglängsmittellebene montiert werden.

### 2. Ausrichten der Rückfahrleuchte

Die Rückfahrleuchte so einstellen, dass die Fahrbahn höchstens bis 10 m hinter dem Fahrzeug beleuchtet wird. Beachten, dass die Aufschrift "Top" auf der Lichtscheibe nach oben zeigt.

### 3. Elektrischer Anschluss

- A** Aktivierung erfolgt über einen Schalter z.B. am Getriebe
- B** Aktivierung erfolgt über den Anschluss an eine schon im Fahrzeug befindliche Rückfahrleuchte.

### 4. Funktionsprüfung

Zündung einschalten bzw. Motor anlassen. Ist der Rückwärtsgang eingelegt, oder fahren Sie rückwärts, muss die Rückfahrleuchte eingeschaltet sein.

Die Leuchte entspricht dem Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR).



## **Mounting Instructions for Hella Reversing Lamp**

**Installation must take place in accordance with ECE R48. Protection IP 54 K**

### **1. Regulations**

The Hella reversing lamp should be mounted at the rear end of the vehicle. Should two reversing lamps be mounted, these must be fitted symmetrically to the median longitudinal plane of the vehicle.

### **2. Alignment of the Reversing Lamp**

The reversing lamp is to be set in such a way that the roadway is illuminated to a distance of not more than 10 m (32.8 ft) behind the vehicle. Make sure that the word "TOP" on the lens is at the top of the lens when the reversing lamp is fitted.

### **3. Electrical connection**

- A.** Activation takes place via a switch, e.g. on the transmission
- B.** Activation takes place via connection to a reverse light already present on the vehicle.

### **4. Testing**

Switch on ignition or start engine. When reverse gear is engaged, or when the car is being reversed, the reversing lamp should be on.

**This light complies with the European agreement on the international transportation of hazardous goods by road (ADR).**



## **Instructions de montage pour le feu de recul Hella**

**Le montage est à réaliser selon ECE R48. Classe de protection IP 54 K**

### **1. Prescriptions de montage**

Le feu de recul Hella doit être monté sur la partie AR du véhicule. Lors du montage de deux feux de recul, ceux-ci doivent être symétriques par rapport au plan perpendiculaire à l'axe longitudinal du véhicule.

### **2. Orientation du feu de recul**

Orientez le feu de recul de façon à ce qu'il éclaire au plus à 10 m de distance derrière le véhicule. Veillez à ce que l'inscription "Top" figurant sur le disperseur apparaisse en haut.

### **3. Branchement électrique**

- A.** L'activation se fait par l'intermédiaire d'un contacteur, p. ex. sur la boîte de vitesses
- B.** L'activation se fait par l'intermédiaire de la connexion à un feu de recul déjà installé sur le véhicule

### **4. Contrôle de fonctionnement**

Mettez le contact et lancez le moteur. Si la marche arrière est enclenchée, ou si vous faites une marche arrière, le feu de recul doit s'allumer.

**Le feu répond à l'Accord européen relatif au transport international des Marchandises Dangereuses par Route (ADR).**



## Monteringsanvisning för Hella backstrålkastare

Monteringen ska utföras i enlighet med ECE-R48. Skyddsklasser IP 54 K

### 1. Monteringsföreskrifter

Hella backstrålkastare är avsedda för montering baktill på fordon. Används två backstrålkastare skall dessa monteras symmetriskt mot fordonets mittlinje.

### 2. Inställning

Backstrålkastaren ställs in så att den belyser vägbanan bakom fordonet ca. 10 m. Tillse att glasets märkning "Top" sitter uppåt.

### 3. Elektrisk anslutning

- A. Aktivering sker genom en strömställare på t.ex. växellådan.
- B. Aktivering sker genom anslutningen till ett backljus som redan finns i fordonet.

### 4. Funktionsprovning

Slå på tändningen, starta motorn. Med backväxeln ilagd alt. vid backning, skall backstrålkastaren tändas.

**Lamporna överensstämmer med den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på landsväg (ADR).**



## Montagehandleiding voor Hella-Achteruitrijlamp

Inbouw dient plaats te vinden in overeenstemming met ECE R48.  
Beschermklasse IP 54 K

### 1. Montagevoorschriften

De Hella-achteruitrijlamp moet aan de achterzijde van het voertuig worden bevestigd. Indien er twee stuks worden gemonteerd moeten zij symmetrisch - ieder even ver links en rechts van het midden - worden aangebracht.

### 2. Afstellen van de achteruitrijlamp

De achteruitrijlamp zo verstellen dat het wegdek achter het voertuig tot maximaal 10 meter wordt verlicht.

Let er op, dat het opschrift "Top" op de lamp bovenaan staat.

### 3. Elektrische aansluiting

- A. Activering met schakelaar, bijv. op versnellingsbak.
- B. Activering via aansluiting op een al in het voertuig aanwezige achteruitrijlamp.

### 4. Controle

Kontakt inschakelen of de motor starten. Staat de versnelling in de achteruitstand of rijdt u achteruit, dan moet de lamp gaan branden.

**De lamp voldoet aan de Europese overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR).**



## **Instrucciones de montaje para la luz de marcha atrás Hella**

**El montaje debe efectuarse conforme a la norma ECE R48.**

**Protección IP 54 K**

### **1. Prescripciones para el montaje**

La luz de marcha atrás Hella ha de montarse en la parte posterior del vehículo. En caso de montarse dos luces de marcha atrás deberán disponerse simétricamente respecto al centro del plano perpendicular al eje longitudinal del vehículo.

### **2. Orientación de la luz de marcha atrás**

La luz de marcha atrás ha de quedar montada de forma que ilumine la calzada hasta un máximo de 10 m detrás del vehículo. Observar que la inscripción "Top" sobre el dispersor quede siempre hacia arriba.

### **3. Conexión eléctrica**

- A.** La activación se realiza mediante un interruptor, p. ej. en la caja de cambios
- B.** La activación se realiza mediante la conexión a un piloto trasero existente en el vehículo.

### **4. Prueba de funcionamiento**

Conectar el encendido y poner en marcha el motor. La luz de marcha atrás ha de alumbrar al meter la marcha atrás o al retroceder.

**La lámpara cumple con lo dispuesto en el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR).**





## **Istruzioni di montaggio per fanale retromarcia Hella**

**Il montaggio deve avvenire secondo la direttiva ECE R48. Classe di protezione IP 54 K**

### **1. Normativa per l'installazione**

Il fanale retromarcia Hella va montato sulla parte posteriore della vettura. Qualora venissero montati 2 fanali retromarcia, questi vanno installati simmetricamente rispetto al piano di mezzeria.

### **2. Allineamento del fanale retromarcia**

Il fanale retromarcia va regolato in modo che la luce emessa illumini max. 10 m di piano stradale dietro la vettura. Fare attenzione che la scritta "Top" sulla plastica risulti sempre in alto.

### **3. Collegamento elettrico**

- A.** L'attivazione avviene mediante un interruttore ad es. sul cambio
- B.** L'attivazione avviene mediante il collegamento su una luce retromarcia già presente sul veicolo.

### **4. Prova del funzionamento**

Inserire l'accensione e avviare il motore. Con retromarcia innestata oppure appena iniziata la retromarcia stessa, il fanale dovrà accendersi.

**Il fanale rispetta gli standard dell'accordo europeo sul trasporto internazionale su strada di merci pericolose (ADR).**



## Asennusohje Hella peruutusvalo

Valo on asennettava  
ECE R48:n mukaan.  
Kotelointiluokka IP 54 K

### 1. Asennusmääräykset

Hella peruutusvalo asennetaan auton takaosaan. Mikäli asennetaan kaksi peruutusvaloa, niin niiden täytyy sijaita symmetrisesti auton pituusakseliin nähden.

### 2. Peruutusvalon suuntaaminen

Peruutusvalo suunnataan siten, että se valaisee ajoradan korkeintaan 10 m matkalla auton takana. Lasissa olevan merkinnän "Top" täytyy olla asennuksen jälkeen valon yläreunassa.

### 3. Sähköliitäntä

- A. Aktivointi tapahtuu katkaisimella, esim. vaihteistossa.
- B. Aktivointi tapahtuu jo ajoneuvossa olevalla peruutusvaloliitännällä.

### 4. Toimintatesti

Kytke sytytys tai käynnistä moottori. Jos peruutusvaihe on päällä tai peruutat, peruutusvalon tulee palaa.

**Valaisin täyttää vaarallisten aineiden kansainvälisestä tiekuljetuksesta (ARD) tehdyn eurooppalaisen sopimuksen vaatimukset.**





